

OUVRIR
AUFREISSEN
TEAR

FOXSEAL™ Vented

Chest Seal Dressing for Open Chest Wounds

OUVRIR
AUFREISSEN
TEAR

fr

Pansement thoracique
étanche
pour plaies thoraciques
ouvertes

CONSIGNES D'UTILISATION :

1. Essuyer les impuretés/fluides de la peau autour de la plaie.
2. Tirer la languette et retirer la doublure transparente pour exposer le côté adhésif.
3. Placer le pansement, avec le côté adhésif vers le bas, au centre de la plaie.
4. Appuyer fermement le pansement sur la peau afin de le sceller complètement.
5. Continuer d'évaluer l'état du patient et surveiller l'efficacité du pansement thoracique.
6. Utiliser la languette pour ventiler et sceller à nouveau, si nécessaire.
7. Utiliser un nouveau pansement pour chaque blessure thoracique supplémentaire.

AVERTISSEMENTS : Utilisation réservée aux personnes formées aux soins d'urgence. Ce pansement est destiné à prévenir la survenue d'un pneumothorax sous tension. Comme avec n'importe quel pansement thoracique occlusif, l'état du patient doit être continuellement surveillé pour détecter les signes de pneumothorax sous tension. En cas d'apparition de symptômes, traiter conformément aux formations suivies, c'est-à-dire en retirant brièvement le bord du pansement pour évacuer l'air ou en procédant à une décompression à l'aiguille. Ne pas insérer l'aiguille de décompression à travers le pansement. Ne pas placer au-dessus d'un objet saillant sous peine d'aggraver la blessure ou d'endommager les éventrs. Ne pas placer le pansement sur une zone où il sera obstrué par le poids du corps, des sangles, des couvertures, etc. Réservé à un usage préhospitalier. Toute réutilisation comporte des risques d'adhérence réduite et d'infection.

de

Brustdichtungsverband
für offene Wunden an
der Brust

GEBRAUCHSANWEISUNG:

1. Schmutz oder Flüssigkeit von der Haut rund um die Wunde abwischen.
2. Am überstehenden Teil der Schutzfolie ziehen, um die durchsichtige Klebseite freizulegen.
3. Verband mittig auf die Wunde legen, klebende Seite nach unten.
4. Verband fest auf die Haut um die Wunde herum andrücken, um sie abzudichten.
5. Beobachten Sie weiterhin die Unfallsituation und überwachen Sie die Wirkung des Brustdichtungsverbands.
6. Ziehen Sie den überstehenden Teil der Schutzfolie hoch, um Luft an die Wunde zu lassen, und dichten Sie sie dann wieder ab, wenn nötig.
7. Verwenden Sie einen neuen Verband für jede weitere Brustwunde.

WARNUNGEN: Nur für die Verwendung durch geschulte Ersthelfer. Dieses Pflaster dient der Prävention eines Spannungspneumothorax. Wie bei anderen Thoraxpflastern muss die verletzte Person auch hier durchgehend auf Symptome eines Spannungspneumothorax überwacht werden. Wenn Symptome auftreten, müssen diese wie geschult behandelt werden, z. B. indem der Rand des Pflasters kurz zum Entlüften angehoben oder der Druck mit einem Katheter abgelassen wird. Der Katheter darf dabei nicht durch das Pflaster gestochen werden. Das Pflaster nicht über hervorstehenden Objekten aufliegen, da dies die Verletzung verschlimmern oder die Ventile beschädigen kann. Das Pflaster nicht dort anbringen, wo es durch Körpergewicht, Riemen, Decken etc. verschlossen werden könnte. Nur zur präklinischen Anwendung. Eine erneute Verwendung des Pflasters kann zu einer verminderten Klebefähigkeit und/oder Infektion führen.

en

Chest Seal Dressing for
Open Chest Wounds

INSTRUCTIONS FOR USE:

1. Wipe dirt/fluid from skin around wound.
2. Grip tab and peel to remove clear liner to expose adhesive side.
3. Place dressing adhesive side down, centrally over the wound.
4. Firmly press dressing to skin around wound to seal.
5. Continue to assess casualty and monitor action of chest seal.
6. Use tab to vent and re-seal if required.
7. Use an additional dressing for each additional chest wound.

WARNINGS: For use by trained emergency responders only. This dressing is intended to help prevent tension pneumothorax. As with any chest seal, the casualty must be continuously monitored for sign of tension pneumothorax. If symptoms occur, treat as trained e.g. briefly remove edge of dressing to vent or use needle decompression. Do not place over a protruding object as this may worsen injury or damage vents. Do not place the dressing where it will be occluded by body weight, straps, blankets etc. For pre-hospital use only. Reuse may result in reduced adhesion and/or infection.



Consignes d'utilisation :
voir à l'avant.
Gebrauchsanweisung:
auf der Vorderseite.
Instructions for use:
on front.
[www.colsonmedical.com/
instructions-for-use-ifu](http://www.colsonmedical.com/instructions-for-use-ifu)

CE
2797

Contient un pansement : 13,0cm x 13,3cm / Enthält einen Verband mit den Abmessungen. 13,0 cm x 13,3 cm /
Contains one dressing. 13.0cm x 13.3cm



Medtrade Products Ltd, Electra House,
Crewe Business Park, Crewe, CW1 6GL, UK.
www.colsonmedical.com



MedEnvoy Global BV, Prinses
Margrietplantsoen 33 - Suite 123, 2595 AM
The Hague, The Netherlands



Obelis S.A., Bd. Général Wahis 53,
1030 Brussels, Belgium

Date de publication / Ausstellungsdatum / Issue
Date: 17/fev./2026 / 17. Feb. 2026 / 17/Feb/2026

REF
FG08814601

Nicht fabriqué en latex de caoutchouc naturel /
Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt /
Not made with natural rubber latex
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé /
Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist /
Do not use if package is damaged

Ref. illustration / Referenz zu den Illustrationen /
Artwork Ref: MTP-26-2964

GTIN-14 barcode
15060206631288

FOXSEAL™ is a trademark of Medtrade Products Ltd. All rights reserved.